

Guide pour la lecture d'*Esther* 4

“ Nécessaire résistance ? ”

- Lire le texte

- Mettre en évidence les principales étapes du dialogue entre Esther et Mardochée

- Mardochée invite Esther à entrer en résistance, mais pourquoi ?
 - Le texte hébreu des versets 13 et 14 peut être traduit de 3 manières différentes (voir ci-dessous).
 - Ces 3 traductions grammaticalement possibles influencent-elles le sens de l'argument de Mardochée et comment ?

- Vous posez-vous d'autres questions ?

Voici les 3 traductions possibles des versets 13 et 14 du texte hébreu :

- Alors pour rétorquer à Esther, Mardochée dit : “ Ne t’imagine pas qu’étant dans le palais, à la différence de tous les Juifs tu en réchapperas.
 1. Car si tu te tais durant cette période, répit et délivrance se présenteront pour les Juifs d'un autre endroit, et toi et la maison de ton père mourrez.
 2. Car si tu te tais durant cette période, que le répit et délivrance se présentent pour les Juifs d'un autre endroit et que toi et la maison de ton père mourriez.
 3. Car si tu te tais durant cette période, répit et délivrance se présenteront-ils pour les Juifs d'un autre endroit ? et toi et la maison de ton père mourrez.

- Or, qui sait ? Si c’était pour une occasion comme celle-ci que tu étais arrivée à la royauté... ? ”